



TRENTINO



VALSUGANA
LAGORAI • TERME • LAGHI
AZIENDA PER IL TURISMO



Attivi per Natura

Aktiv von Natur aus

Natuurlijk actief

Sport > Cultura > Divertimento

Sport > Kultur > Spaß

Sport > Cultuur > Vermaak



estate > Sommer > zomer 2011

luglio-agosto > Juli-August > juli-augustus

IT PASSEGGIATA AL TRODO DEI FIORI**Lunedì ore 9.00** partenza dal Passo Brocon, Piazzale degli Alberghi.

Una passeggiata nella natura, alla scoperta del Trodo dei Fiori di Passo Brocon con gli accompagnatori di territorio.


D SPAZIERGANG AUF DEM NATURPFAD TRODO DEI FIORI**Montag 9.00 Uhr** Treffpunkt am Passo Brocon, auf dem Vorplatz der


Hotels. Ein Spaziergang in der Natur, begleitet von Experten der Gegend entdeckt ihr den Trodo dei Fiori am Bergpass Brocon.


NL WANDELING NAAR TRODO DEI FIORI**Maandag 9.00 uur** vertrek van Passo Brocon, Piazzale degli Alberghi.


Een wandeling in de natuur, om de bloemen van Passo Brocon te ontdekken onderleiding van een gids.



 Scarponcini da montagna, abbigliamento sportivo, qualcosa da bere.
Wanderschuhe, Sportkleidung, etwas zu trinken.
Wandelschoenen, sportieve kleding, drinken.

 Euro 5 a persona.
5 Euro pro Person.
5 Euro per persoon.

 Presso l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730, entro le ore 12,30 del giorno precedente
Beim Tourismusverband in Castello Tesino 0461 727730, bis 12.30 Uhr des Vortages der Exkursion.
Inschrijven bij het VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730, tot 12.30 op de dag voorafgaand aan de wandeling.

 Rientro previsto per le ore 12.00, età consigliata superiore agli 8 anni. / Rückkehr vorgesehen für 12.00 Uhr, empfohlenes Mindestalter älter als 8 Jahre. / Terugkeer rond 12.00 uur, voor kinderen vanaf 8 jaar.

maggio-ottobre > Mai-Oktober > mei-oktober

IT ARRAMPICATA IN VAL DI SELLA**Lunedì ore 13.30** partenza dall'ufficio APT di Borgo Valsugana.

Per un contatto ancora più ravvicinato con la montagna in tutta sicurezza grazie alla presenza di una guida alpina.


D KLETTERN IM SELLATAL**Montag 13.30 Uhr** Treffpunkt beim Tourismusverband in Borgo Valsugana.


Für einen noch engeren Kontakt mit den Bergen, ganz sicher in Begleitung erfahrener Bergführer klettern.


NL AKKLIMMEN IN VAL DI SELLA**Maandag 13.30 uur** vertrek vanaf VVV-kantoor Borgo Valsugana.


Voor een nog intenser contact met de bergen, dankzij de aanwezigheid van een berggids.



 Scarponcini da montagna, abbigliamento sportivo, qualcosa da bere.
Wanderschuhe, Sportkleidung, etwas zu trinken.
Wandelschoenen, sportieve kleding, drinken.

 Euro 15 a persona.
15 Euro pro Person.
15 Euro per persoon.

 Sunny Climb – Matteo e Massimo Falletti 348 7342989 - 349 4946609 entro le ore 12 del giorno precedente. / Sunny Climb – Matteo und Massimo Falletti 348 7342989 - 349 4946609 bis 12.00 Uhr des Vortages der Exkursion. / Inschrijven Sunny Climb – Matteo e Massimo Falletti 348 7342989 - 349 4946609 tot 12.00 uur op de dag voorafgaand aan de wandeling.

 Minimo 10 partecipanti. Rientro previsto per le ore 18, età consigliata superiore agli 8 anni. / Mindestens 10 Teilnehmer. Rückkehr vorgesehen für 18 Uhr, empfohlenes Mindestalter-älter als 8 Jahre. Die Ausrüstung wird von den Bergführern zur Verfügung gestellt. Minimaal 10 deelnemers. Terugkeer rond 18.00 uur, voor kinderen vanaf 8 jaar.

- IT MALGHESE PER UN GIORNO** Dimostrazione della lavorazione del latte, ogni martedì ad ore 9.00 con ritrovo in malga.
- D ALMHIRT FÜR EINEN TAG** Vorführung der Milchverarbeitung, jeden Dienstag um 9.00 Uhr, Treffpunkt direkt in der Almhütte.
- NL BOER VOOR EEN DAG** Demonstratie melkverwerking, elke dinsdag om 9.00 uur, verzamelpunt bij de bergboerderij.

Giugno > Juni > Juni

21: Malga Fratte 28: Malga Casarina

Luglio > Juli > Juli

5: Malga Cambroncoi 12: Malga Zochi 19: Malga Valfontane 26: Malga Colo

Agosto > August > Augustus

2: Malga Zanca 9: Malga Trenca 16: Malga Valcoperta 23: Malga Postesina 30: Malga Valsolero

Settembre > September > September

6: Malga Scura 13: Malga Arpaco



IT Presso gli uffici APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730 e di Levico Terme 0461 727700 entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband in Castello Tesino 0461 727730 und in Levico Terme 0461 727700 bis 18.00 Uhr des Vortages der Aktivität. / Bij het VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730 en Levico Terme 0461 727700. Inschrijven is mogelijk tot 18.00 uur op de dag voorafgaand aan de bezichtiging.

€ GRATUITA. / GRATIS.



Nei nostri uffici puoi adottare una mucca! / In unseren Büros kannst du eine Kuh adoptieren! / In onze kantoren kunt u een koe adopteren!

- IT VISITA GUIDATA AL BORGO E AL CASTELLO DI PERGINE**
Martedì ore 17.00 partenza dall'ufficio Apt Valsugana in Piazza Serra. Passeggiata nel centro storico e al castello di Pergine accompagnati da un esperto del territorio.
- D GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DURCH DEN ORT UND DAS SCHLOSS PERGINE**
Dienstag 17.00 Uhr Treffpunkt am Büro des Tourismusverbandes Valsugana, Piazza Serra. Spaziergang durch den historischen Stadtkern von Pergine und zum Schloss, begleitet von einem erfahrenen Stadtführer.
- NL RONDELEIDING DOOR HET DORP EN HET KASTEEL VAN PERGINE**
Dinsdag om 17.00 uur vertrek vanaf het VVV-kantoor in Piazza Serra. Wandeling door de oude stad en het kasteel Pergine onder begeleiding van een gids.



IT Abbigliamento sportivo, qualcosa da bere. Sportkleidung, etwas zu trinken. Sportieve kleding, drinken.

D Durata di 2 ore circa. Dauer ca. 2 Stunden. Duur ongeveer 2 uur.

€ GRATUITA. GRATIS.

IT Presso gli uffici APT Valsugana di Pergine 0461 727760 e di Levico Terme 0461 727700 entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Pergine 0461 727760 und in Levico Terme 0461 727700 bis 18.00 Uhr des Vortages der Stadtführung. Inschrijving bij VVV-kantoor in Pergine 0461 727760 en Levico Terme 0461 727700 vòòr 18.00 uur op de voorafgaande dag.

luglio-agosto > juli-August > juli-augustus

IT PASSEGGIATA ALL'ARBORETO DEL TESINO**Mercoledì ore 9.00** partenza dal Centro Visitatori dell'Arboreto.

Facile passeggiata all'Arboreto del Tesino scoprendo i segreti della natura con un esperto ambientale.

D SPAZIERGANG DURCH DAS ARBORETUM DES TESINO**Mittwoch 9.00 Uhr** Treffpunkt am Besucherzentrum des Arboretum.

Leichter Spaziergang durch das Arboretum des Tesino, auf Entdeckung der Geheimnisse der Natur mit einem Experten auf diesem Gebiet.

NL WANDELING NAAR HET ARBORETUM VAN TESINO**Woensdag om 9.00 uur** vertrek vanaf het bezoekerscentrum Arboreto.

Makkelijke wandeling naar Arboreto van Tesino om de geheimen van de natuur te ontdekken. Onderleiding van een milieu-expert.



Abbigliamento sportivo, qualcosa da bere.
Sportkleidung, etwas zu trinken.
Sportieve kleding, drinken.



GRATUITA.
GRATIS.



Presso l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730, entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Castello Tesino 0461 727730, bis 18.00 Uhr des Vortages des Spaziergangs. / Inschrijving bij VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730, vòðr 18 uur op de voorafgaande dag.



Rientro previsto per le ore 12, età consigliata superiore ai 4 anni. / Rückkehr vorgesehen für 12 Uhr, empfohlenes Mindestalter älter als 4 Jahre. / Terugkeer rond 12.00 uur, voor kinderen vanaf 4 jaar.

TREKKING

- IT** **Giovedì ore 8.30** partenza dal Palalevico, viale lido di Levico Terme. Escursioni guidate da esperte guide alpine alla scoperta di incantevoli paesaggi di inaspettata bellezza.
- D** **Donnerstag 8.30 Uhr** Treffpunkt am Palalevico, viale lido in Levico Terme. Geführte Trekkingtour, begleitet von erfahrenen Bergführern, auf Entdeckung der bezaubernden Landschaften voller unerwarteter Schönheit.
- NL** **Donderdag om 8.30** vertrek vanaf Palalevico, viale lido van Levico Terme. Rondleiding, met ervaren gidsen, door landschappen van ongekende schoonheid.

Maggio > Mai > Mei

26: Lago di Erdemolo

Giugno > Juni > Juni

2: Pizzo di Levico

9: Dosso di Costalta

16: Monte Panarotta

23: Monte Hoabonti

30: Monte Slimber

Luglio > Juli > Juli

7: Monte Fravort

14: Val di Sella

21: Lago di Erdemolo

28: Pizzo di Levico

Agosto > August > Augustus

4: Lago di Erdemolo

11: Monte Panarotta

18: Pizzo di Levico

25: Monte Fravort

Settembre > September > September

1: Val di Sella **8:** Pizzo di Levico **15:** Dosso di Costalta **22:** Monte Hoabonti **29:** Lago di Erdemolo



Scarponcini da montagna, pranzo al sacco, abbigliamento sportivo, un impermeabile. Wanderschuhe, das Mittagessen für unterwegs, Sportkleidung, eine Regenjacke. Wandelschoenen, eten en drinken, sportieve kleding en windjack.



Euro 5 a persona.
5 Euro pro Person.
5 euro per persoon.



Presso l'ufficio APT Valsugana di Levico Terme 0461 727700, entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Levico Terme 0461 727700, bis 18 Uhr des Vortages der Exkursion. / Inschrijving bij VVV-kantoor van Levico Terme 0461 727700, tot 18.00 uur op de voorafgaande dag.



Rientro previsto per le ore 16, età consigliata superiore agli 8 anni. Trasferimento con mezzi propri. / Rückkehr vorgesehen für 16 Uhr, empfohlenes Mindestalter/alter als 8 Jahre. Anfahrt mit dem eigenen Auto. / Terugkeer rond 16.00 uur, voor kinderen vanaf 8 jaar. Transport: met eigen vervoer.

14-21-28 luglio 4-11 agosto > 14.-21.-28. Juli 4.-11. August > 14-21-28 juli 4-11 augustus

IT PASSEGGIATA ALLA SCOPERTA DI BORGIO VALSUGANA

In collaborazione con la Proloco di Borgo Valsugana

Giovedì ore 17.30 partenza dall'Ufficio Apt di Borgo Valsugana.

Passeggiata alla scoperta del centro storico, dei musei, delle chiese con accompagnatore di territorio.

D SPAZIERGANG DURCH BORGIO VALSUGANA

In Zusammenarbeit mit dem Heimatverein von Borgo Valsugana

Donnerstag 17.30 Uhr Treffpunkt am Büro des Tourismusverbandes Borgo Valsugana.

Spaziergang durch das historische Zentrum, die Museen, die Kirchen, begleitet von einem Stadtführer.

NL WANDELEN IN BORGIO VALSUGANA

In samenwerking met de Proloco van Borgo Valsugana

Donderdag om 17.30 uur vertrek van het VVV-kantoor in Borgo Valsugana.

Wandeling met gids om de oude stad, musea, en kerken te ontdekken.



Abbigliamento sportivo. / Sportkleidung. / Sportieve kleding.



Euro 5 a persona. / 5 Euro pro Person. / 5 Euro per persoon.



Presso l'ufficio APT di Borgo 0461 727740, entro le ore 12.00 del giorno della passeggiata. / Beim Tourismusverband Apt Valsugana in Borgo 0461 727740, bis 12 Uhr des Tages des Spaziergangs. / Inschrijving bij VVV-kantoor Borgo Valsugana 0461 727740, vòòr 12 uur op de voorafgaande dag.



Rientro previsto per le ore 19.30 circa. Minimo 5 partecipanti. Possibilità di cenare nei ristoranti del centro e di proseguire nel centro storico con i negozi aperti e lo spettacolo in piazza "comici di Zelig". / Rückkehr für ca. 19.30 vorgesehen. Mindestens 5 Teilnehmer. Am Abend kann man in den Restaurants des Zentrums etwas essen, in den Geschäften mit verlängerten Öffnungszeiten einkaufen gehen oder sich an den Aufführungen italienischer Komiker erfreuen. / Terugkeer ongeveer rond 19:30 uur. Minimaal 5 deelnemers. Het is mogelijk om te dineren in de restaurants en de avond voort te zetten in het centrum waar de winkels open zijn met een optreden op het plein van de "komieken van Zelig".

luglio-agosto > Juli-August > juli-augustus

IT NORDIC WALKING IN TESINO

Venerdì ore 10 ritrovo all'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino. Facile attività con istruttore della Scuola Italiana Nordic Walking.


D NORDIC WALKING IM TESINO


Freitag 10 Uhr Treffpunkt am Büro des Tourismusverbandes Valsugana in Castello Tesino. Leichte Aktivität mit einem Trainer der italienischen Nordic Walking-Schule.

NL NORDIC WALKING IN TESINO

Vrijdag om 10.00 uur verzamelpunt bij VVV-kantoor van Castello Tesino. Makkelijke activiteit met een begeleider van de Italiaanse Nordic Walking school.



 Scarpe da ginnastica, abbigliamento sportivo, qualcosa da bere. Sportschuhe, Sportkleidung, etwas zu trinken. Sportschoenen, sportieve kleding, drinken.

 Euro 5 a persona. 5 Euro pro Person. 5 euro per persoon.

 Presso l'ufficio Apt Valsugana di Castello Tesino 0461 727730, entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Castello Tesino 0461 727730, bis 18 Uhr des Vortages der Aktivität. / Inschrijving bij VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730, vòdr 18 uur op de voorafgaande dag.

 Rientro previsto per le ore 11,30. Massimo 12 partecipanti. / Rückkehr vorgesehen für 11.30 Uhr. Maximal 12 Teilnehmer. / Terugkeer rond 11.30 uur. Maximaal 12 deelnemers.

23 maggio-30 settembre > 23. Mai-30. September > 23 mei-30 september

IT MTB - LAGHI

Venerdì ore 16 partenza dal Palalevico, viale Lido di Levico Terme. Pedalata con istruttore percorrendo la ciclabile della Valsugana e stradine sterrate tra il Lago di Levico e di Caldonazzo.


D MTB - SEEN


Freitag 16 Uhr Treffpunkt am Palalevico, viale Lido in Levico Terme. Radtour mit einem MTB-Guide, auf dem Radweg des Valsugana und Nebenstraßen zwischen dem Levico- und Caldonazzosee.


NL MTB - MEREN


Vrijdag om 16.00 uur vertrek vanaf Palalevico, Viale Lido van Levico Terme. Fietsen met een gids over de fietspaden van Valsugana en de onverharde wegen tussen het Levico- en Caldonazzomeer.



 Scarpe da ginnastica, abbigliamento sportivo, un impermeabile. Sportschuhe, Sportkleidung, eine Regenjacke. Sportschoenen, sportieve kleding, windjack, drinken.

 Euro 5 a persona. 5 Euro pro Person. 5 Euro per persoon.

 Presso l'ufficio APT Valsugana di Levico Terme 0461 727700, entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Levico Terme 0461 727700, bis 18 Uhr des Vortages der Tour. / Inschrijving bij VVV-kantoor van Levico Terme 0461 727700, tot 18.00 uur op de voorafgaande dag.

 Rientro previsto per le ore 19. Massimo 20 partecipanti. A noleggio su richiesta almeno un giorno prima: bici e caschetto. Rückkehr vorgesehen für 19 Uhr. Maximal 20 Teilnehmer. Radverleih möglich auf Anfrage mindestens einen Tag vor dem Ausflug: Rad und Fahrradhelm. / Terugkeer rond 19.00 uur. Maximaal 20 deelnemers. Voor mtb en helm. Graag een dag voorafgaand aan de tocht reserveren.

luglio-agosto > Juli-August > juli-augustus

IT TIRO CON L'ARCO**Sabato ore 10 ritrovo al Parco La Cascatella di Castello Tesino.**

Una mattinata diversa per avvicinarsi al tiro con l'arco, in uno scenario a dir poco fiabesco.


D BOGENSCHIESSEN**Samstag 10 Uhr Treffpunkt am Park La Cascatella in Castello Tesino.**


Ein etwas anderer Vormittag, um sich mit dem Bogenschießen vertraut zu machen, in einer wunderschönen Umgebung.


NL BOOGSCHieten**Zaterdag om 10 trefpunt bij het Park La Cascatella in Castello Tesino.**


Een ochtend om het boogschieten te leren kennen in een sprookjesachtige omgeving.



 Scarpe da ginnastica, abbigliamento sportivo.
Sportschuhe, Sportbekleidung.
Sportschoenen, sportieve kleding.

 Età consigliata: superiore ai 9 anni.
Empfohlenes Alter: älter als 9 Jahre.
Aanbevolen leeftijd vanaf 9 jaar.

 Presso l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730, entro le ore 18 del giorno precedente. / Beim Tourismusverband Valsugana in Castello Tesino 0461 727730, bis 18 Uhr des Vortages. / Inschrijving bij VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730, vòòr 18 uur op de voorafgaande dag.


 Euro 10 per un'ora di tiri (più entrata al Parco: Euro 3 a macchina oppure Euro 1 a pedone)
10 Euro pro Stunde (und der Eintritt in den Park: 3 Euro pro Auto oder 1 Euro pro Fußgänger)
10 Euro voor één uur schieten (plus entree Park: 3 Euro per auto of 1 Euro per voetganger)


dal 9 luglio al 17 settembre > vom 9. Juli bis zum 17. September > van 9 juli tot 17 september

CANTANDO IL LAGORAI / CHORKONZERTE IN DEN BERGEN / KOORCONCERT IN LAGORAI


(escluso il 13 agosto / außer am 13. August / behalve 13 augustus) Un'iniziativa in collaborazione tra l'Apt Valsugana e la Federazione Cori del Trentino. / Eine Initiative in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverband Valsugana und dem Verband der Bergchöre des Trentino. / Een initiatief in samenwerking met het VVV Valsugana en de Federatie Koren van Trentino.

Sabato ore 11.30 direttamente in malga/rifugio dove si svolgerà il concerto.**Samstag 11.30 Uhr direkt in der Almhütte/Berghütte, wo das Konzert stattfindet.****Zaterdag om 11.30 uur bij de bergboerderij/hut waar het concert plaats vindt.****NOVITÀ 2011 > NEU 2011 > NIEUWS 2011**


 **Trekking Cantato / Gesungene Trekkingtour / Koorconcert in Lagorai** Camminare in montagna, guidati da un accompagnatore di territorio, godendo dello spettacolo naturale offerto dalle cime del Lagorai e perchè no, ascoltare un coro trentino che si esibisce lungo il percorso e al momento dell'arrivo in un rifugio o in una malga.

 **Trekking Someggiato / Trekking mit Eseln / Trekking met ezels** "Dove pensano gli asini": il camminare con l'asino offre un approccio diverso dell'andare in montagna, si cammina meno, meglio e soprattutto in compagnia di un essere vivente giudizioso.

25-26/6 trekking con monaco tibetano, 9-10/7 per famiglie, 15-16-17/7 trekking con seminario di meta medicina.
25.-26. Juni Trekking mit einem tibetanischen Mönch, 9.-10. Juli für Familien, 15.-16.-17. Juli Trekking&Seminar mit medizinischem Hintergrund. / 25-26/6 trekking met Tibetaanse monnik, voor familie's 9-10/7, 15-16-17 / 7 trekking seminarie met geneeskundig einddoel.

 **Trekking con l'Autore / Trekking mit dem Autor / Trekking met een auteur** Occasione unica per scoprire il territorio in compagnia di alcuni degli scrittori più importanti dell'attuale panorama letterario italiano. 24/25 giugno ISABELLA BOSSI FEDRIGOTTI; 22/23 luglio SVEVA CASATI MODIGNANI; 2/3 settembre CARMINE ABATE; 9/10 settembre MAURO CORONA. / 24./25. Juni ISABELLA BOSSI FEDRIGOTTI; 22./23. Juli SVEVA CASATI MODIGNANI; 2./3. September CARMINE ABATE; 9./10. September MAURO CORONA.

Op - 24/25 Juni ISABELLA BOSSI FEDRIGOTTI; 22/23 Juli SVEVA CASATI MODIGNANI; 2/3 September CARMINE ABATE; 9/10 September MAURO CORONA.

 Il programma dettagliato sarà consultabile presso gli uffici Apt a partire da giugno e nel sito www.valsugana.info / Das detaillierte Programm wird es ab Juni in allen Büros des Tourismusverbandes und auf der website www.valsugana.info geben. / Het gedetailleerde programma zal vanaf juni beschikbaar zijn op VVV kantoren en op de website www.valsugana.info

IT SCOPRI LA NATURA IN LAGORAI

In collaborazione con la R.T.E.A - LT Borgo Valsugana

D ENTDECKE DIE NATUR DER BERGKETTE LAGORAI

In Zusammenarbeit mit dem Netzwerk R.T.E.A - LT Borgo Valsugana

NL ONTDEK DE NATUUR IN LAGORAI

In samenwerking met R.T.E.A - LT Borgo Valsugana



Giugno > Juni > Juni

5: Tra limite del bosco, prati e animali - Altopiano del Celado

23: Foresta...non solo piante ma anche i suoi abitanti - Altopiano del Celado

Luglio > Juli > Juli

2: Passeggiata tra i prati e i pascoli - Passo Brocon

7: Foresta...non solo piante ma anche i suoi abitanti - Altopiano del Celado

9: Il trodo dei fiori - Passo Brocon

13: Imparando il Nordic Walking nel parco delle Terme - Roncegno Terme

16: Passeggiata tra i prati e i pascoli - Passo Brocon

18: Passeggiata tra i boschi - Castello Tesino

27: Imparando il Nordic Walking nel parco delle Terme - Roncegno Terme

30: Il sentiero di Sant'Oswaldo - Roncegno Terme

Agosto > August > Augustus

6: Il trodo dei fiori - Passo Brocon

8: Passeggiata tra i boschi - Castello Tesino

10: Imparando il Nordic Walking nel parco delle Terme-Roncegno Terme

11: Foresta...non solo piante ma anche i suoi abitanti - Altopiano del Celado

13: Sentiero dell'Orco - Ospedaletto

17: Imparando il Nordic Walking nel parco delle Terme - Roncegno Terme

20: Passeggiata in Val di Caldenave - Val Campelle

27: Passeggiata tra i prati e i pascoli - Passo Brocon

29: Passeggiata tra i boschi - Castello Tesino



€ GRATUITA. / GRATIS.

Presso l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730, entro le ore 18 del giorno precedente. Il ritrovo sarà comunicato al momento della prenotazione. / Beim Tourismusverband Valsugana in Castello Tesino 0461 727730, bis 18 Uhr des Vortages. Der Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. / Inschrijving bij het VVV-kantoor van Castello Tesino 0461 727730, vòòr 18.00 op de voorafgaande dag. Het verzamelpunt zal op het moment van inschrijving worden bekend gemaakt.

Trasferimento con mezzi propri. Si richiede un minimo di 5 partecipanti. / Anfahrt mit dem eigenen Auto. Es müssen sich mind. 5 Personen anmelden. / Met eigen vervoer. Minimaal 5 deelnemers.

ACROPARK RIO CENTA


- IT Avventura per tutti. Sicurezza certificata. DPI forniti dal gestore. Bar, spiaggia, aree pic-nic, pedonale, ciclabile, cascate. Dal 2011: "filo d'Arianna", "A piedi nudi" e 2 nuovi percorsi aerei.
- D Abenteuer für alle. Geprüfte Sicherheit. Bar, Strand, Picknick-Bereich, Fußgängerzone, Radweg, Wasserfall. Ab 2011: "Arianna-Seil", "Mit nackten Füßen" und 2 neue Höhenwege.
- NL Avontuur voor iedereen. Veiligheid gewaarborgd. Bar, strand, picknickplaatsen, voetpad, waterval. Vanaf 2011: Verschillende nieuwe Attracties.




Acropark Rio Centa S.P. 108 Loc. Wolfi - 38040 Centa San Nicolò

Tel. 389 9622966 (solo in orari apertura parco / nur wenn Park geöffnet, nur wenn Park geöffnet / alleen wanneer het park geopend is). Per informazioni in altro periodo / Informationen in anderen Zeiträumen / Voor informatie over andere tijden: 0444 512733 - 349 1216770 www.acropark.it info@acropark.it
 Coordinate Geografiche / Koordinaten / Coördinaten 45°58'13.87"N;11°14'31.96"E

 Abbigliamento sportivo. / Sportkleidung. / Sportieve kleding.

 Da euro 8 a 15 a seconda del percorso. Tariffe e condizioni particolari per convenzionati e gruppi organizzati. Von 8 bis 15 Euro, je nach Parcours. Tariffe und besondere Konditionen für Ermäßigungen und Gruppen. Vanaf 8 tot 15 euro, afhankelijk van het parcours. Speciale tarieven voor groepen.

 Apertura dal 17 aprile al 23 ottobre; luglio - agosto tutti i giorni, aprile-maggio-giugno-settembre-ottobre tutte le domeniche e festività, altri giorni su prenotazione. Orari: 10.00 - 18.00, ultima accettazione ore 17.00. Gli animali sono ammessi. Vom 17. April bis zum 23. Oktober geöffnet; Juli - August täglich, April-Mai- Juni-September-Oktober jeden Sonntag und Feiertag, die anderen Tage auf Anfrage. Öffnungszeiten: 10.00 - 18.00 Uhr, letzter Einlass 17.00 Uhr. Tiere erlaubt. Geopend van 17 april-23 oktober, juli-augustus elke dag; april, mei, juni, september, oktober op zon-en feestdagen, overige dagen na reservering. Openingstijden: 10:00 tot 18:00 uur, laatste toegang om 17.00 uur. Huisdieren zijn toegestaan.

IT EQUITAZIONE

Escursioni a cavallo per principianti ed esperti lungo sentieri panoramici, accompagnati da istruttori specializzati.

D REITEN

Ausflüge zu Pferd für Anfänger und Experten, auf Panormawegen, begleitet von erfahrenen Reitlehrern.

NL PAARDRIJDEN

Paardrijden voor beginners en gevorderden over schilderachtige routes, begeleid door gespecialiseerde instructeurs.



Ranch al Totem

via Campregheri - 38050 Novaledo

Tel. e Fax 0461 771038 o Cell. 348 5484645

www.ranchaltotem.com - ranchaltotem@virgilio.it

Coordinate Geografiche / Koordinaten / Coördinaten 46°01'53.93"N;11°22'50.55"E

ARTE SELLA - VAL DI SELLA

- IT Arte Sella è una manifestazione internazionale di arte contemporanea, che si svolge all'aperto nei prati, nei boschi della Val di Sella; un ideale percorso chiamato ARTENATURA accompagnerà il visitatore ad ammirarne le opere.
- D Arte Sella ist eine internationale Ausstellung zeitgenössischer Kunst, die an der frischen Luft auf den Wiesen und in den Wäldern des Sellatales statt findet; am Weg ARTENATURA kann der Besucher die verschiedenen Werke bewundern.
- NL Arte Sella is een internationale tentoonstelling van hedendaagse kunst die in de open lucht plaatsvindt op de weiden en in de bossen van Val di Sella; een mooi parcours, ARTENATURA genaamd, toont de bezoekers de uiteenlopende kunstwerken.

Arte Sella, Corso Ausugum 55-57, 38051 Borgo Valsugana
tel. 0461 751251 - www.artesella.it - artesella@yahoo.it



© Arte Sella



© Arte Sella

€ Ingresso all'area di Malga Costa a pagamento.
Eintritt in den Bereich der Costa-Alm kostenpflichtig.
Toegang tot zone bij Malga Costa tegen betaling.

🕒 Aperto tutto l'anno. / Das ganze Jahr über geöffnet. / Het hele jaar geopend.

- IT **CUS TRENTO - UNI SPORT Centro nautico universitario**
Il centro nautico universitario offre numerose attività sportive per condividere insieme un'emozione che corre sull'acqua. Le attività proposte sono la canoa, il canottaggio, dragon boat, la vela e il windsurf.

- D **CUS TRENTO - UNI SPORT Nautikzentrum der Universität**
Das Nautikzentrum der Universität bietet zahlreiche sportliche Aktivitäten, um gemeinsame Erlebnisse auf dem Wasser zu teilen. Die angebotenen Aktivitäten reichen von Kanusport, über Rudern bis hin zu dragon boat, Segeln und Windsurf.

- NL **CUS TRENTO - UNI SPORT Watersport centrum**
De jachthaven heeft een aantal sportieve mogelijkheden om samen van het water te genieten. De activiteiten betreffen kanoën, roeien, draken boot, zeilen en windsurfen.

UNI SPORT - CUS TRENTO - CENTRO NAUTICO UNIVERSITARIO
Viale Lido, 38057 San Cristoforo - Tel. 0461 530053



👜 Costume, abbigliamento sportivo, un asciugamano.
Badebekleidung, Sportbekleidung, ein Handtuch.
Zwemkleding, sportieve kleding, handdoek.

€ Prezzo indicativo a partire da euro 15/ora a persona.
Preis variiert, ab 15Euro/pro Stunde pro Person.
Prijs vanaf 15 euro per uur per persoon.

🕒 Presso il Centro Nautico Universitario Tel. 0461 530053 / Beim Centro Nautico Universitario Tel. 0461 530053 / Inschrijving bij Centro Nautico Universitario Tel. 0461 530053.

👤 Aperto da maggio a settembre. È necessario affiliarsi (assicurazione) al circolo al costo di euro 20 a persona. / Geöffnet von Mai bis September. Man muss sich als Mitglied anmelden (für die Versicherung), 20 Euro pro Person. / Geopend vanaf mei tot september. Het is verplicht u te verzekeren bij de jachthaven voor de prijs van €20,00 per persoon.

GOLF

- IT L'aria salubre che si respira in Valsugana concilia quella ricerca di se stessi che ogni giocatore di golf ritrova nell'autentico swing.
- D Die saubere Luft, die man im Valsugana einatmet, unterstützt die Suche nach sich selbst, die jeder Golfspieler in einem authentischen swing wiederfindet.
- NL De schone lucht die je inademt in Valsugana combineert de zoektocht naar jezelf dat elke golfer kan terug vinden in de authentieke swing.



Golf Club Break Point

Loc. Maso Grillo,4 – Pergine Valsugana
 Cell. 347 4647351
www.breakpointgolf.it
breakpoint@lagorosso.191.it
 Coordinate Geografiche / Koordinaten
 Coördinaten 46°04'17.00"N;11°13'18.83"E

Roncegno Golf Club

c/o Centro Sportivo
 via Ferme – Roncegno Terme
 Tel. 0461 773337
www.golfclubroncegno.it
info@golfclubroncegno.it
 Coordinate Geografiche / Koordinaten
 Coördinaten 46°02'55.22"N;11°24'57.12"E

Tesino Golf Club "La Farfalla"

Loc. Coldanè – Pieve Tesino
 Tel. 0461 593253
www.tesinogolf.com
segreteria@tesinogolf.com
 Coordinate Geografiche / Koordinaten
 Coördinaten 46°03'54.63"N;11°36'33.03"E



- IT **GROTTE DI CASTELLO TESINO** maggio > ottobre
Partenza alle ore 9 o alle ore 14.30 presso l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino. Visita guidata alle grotte di Castello Tesino per un'avventura davvero unica che resta impressa nella memoria per tutta la vita.
- D **DIE GROTTE VON CASTELLO TESINO** Mai > Oktober
Treffpunkt um 9 Uhr oder um 14.30 Uhr am Tourismusbüro in Castello Tesino.
 Geführte Besichtigung durch die Grotte von Castello Tesino, eine einmalige Erfahrung, an die ihr euch lange Zeit erinnern werdet.
- NL **GROTTEN VAN CASTELLO TESINO** mei > oktober
Vertrek om 9.00 uur of om 14.30 uur vanaf het VVV-kantoor van Castello Tesino. Begeleid bezoek aan de grotten van Castello Tesino voor een werkelijk uniek avontuur dat je je nog lang zult herinneren.

Scarponcini da montagna, maglione pesante, un impermeabile.
 Wanderschuhe, dicker Pullover, eine Regenjacke.
 Bergschoenen, dikke trui, windjack.

Prezzo intero (adulti sopra i 14 anni) euro 10 ; prezzo ridotto (ragazzi sotto i 14 anni e gruppi superiori ai 10) euro 8.
 Preis (Erwachsene älter als 14 Jahre) 10 Euro ; ermässigtger Preis (Kinder unter 14 Jahren und Gruppen mit mehr als 10 Personen) 8 Euro. / Prijs vanaf 14 jaar 10 Euro; prijs kinderen onder 14 jaar en groepen vanaf 10 deelnemers 8 Euro.

Per informazioni contattare l'ufficio APT Valsugana di Castello Tesino 0461 727730; per le iscrizioni contattare Francesco Boso al 327 3846438 entro le ore 18 del giorno precedente all'escursione. / Informationen beim Tourismusverband Valsugana in Castello Tesino 0461 727730; für Anmeldungen Francesco Boso Mobil 327 3846438 bis 18 Uhr des Vortages der Exkursion. / Informatie bij VVV-kantoor Castello Tesino 0461 727730; Inschrijving bij Francesco Boso tel: 327 3846438 tot 18.00 uur op de dag voorafgaand aan de excursie.

L'escursione ha una durata di circa 3 ore e mezza . Età consigliata superiore ai 6 anni. Temperatura interna alla grotta: 8 gradi. Trasferimento con mezzi propri. / Die Exkursion dauert ca. 3,5 Stunden. Empfohlenes Alter über 6 Jahre. Innentemperatur der Grotte: 8 Grad. Anfahrt mit dem eigenen Auto. / De excursie duurt ongeveer 3,5 uur. Voor kinderen vanaf 6 jaar. Temperatuur in de grot: 8 graden. Transport: met eigen vervoer.

IT MINIERA DI CALCERANICA

La miniera di pirite di Calceranica oggi è un parco aperto e visitabile: la galleria e il sentiero del minatore aspettano tutti gli ospiti per un ritorno nel passato.

D DAS BERGWERK VON CALCERANICA

Das Pyritbergwerk in Calceranica ist heute ein öffentlich zugänglicher Park zum Besichtigen: der Tunnel und der Bergarbeiterweg warten auf Gäste zu einer Reise in die Vergangenheit.

NL MIJN VAN CALCERANICA

De pyriet mijn van Calceranica is nu een park en geopend voor bezoekers: de tunnel en het mijnwerkerspad brengen de bezoekers terug naar het verleden.



© Enrico Gremes

Info e prenotazioni / Info und Anmeldung / Informatie en reservering:

Parco minerario Calceranica
Via della Miniera 38050
Calceranica al Lago
numero verde 800.911.778
fax 0461 016272
www.minieracalceranica.it
info@minieracalceranica.it

🧳 Abbigliamento sportivo. / Sportkleidung. / Sportieve kleding.

€ Costo per la visita guidata di 45' euro 5, euro 4 prezzo ridotto; visita guidata 90' euro 7, euro 5 prezzo ridotto. Per i gruppi (massimo 25 persone), 150 euro la mezza giornata; 250 euro una giornata (con possibilità di fare mezza giornata al Parco Minerario di Calceranica e mezza giornata al Parco Fluviale di Centa). / Geführte Besichtigung 45 Minuten - 5 Euro, ermäßigt 4 Euro; Geführte Besichtigung 90 Minuten - 7 Euro, ermäßigt 5 Euro. Für Gruppen (maximal 25 Personen), 150 Euro für einen halben Tag; 250 Euro für den ganzen Tag (mit der Möglichkeit, den halben Tag im Bergwerk und den anderen halben Tag im Fluvialpark des Baches Centa zu verbringen). / Prijs rondleiding van 45 min. 5 euro, 4 euro kinderen; rondleiding 90 min. 7 euro, kinderen 5 euro. Voor groepen (max. 25 pers), 150 euro halve dag, 250 euro hele dag (met de mogelijkheid om een halve dag bij de mijn in Calceranica en een halve dag bij het rivierpark in Centa door te brengen).

🕒 Dal 1 luglio al 18 settembre aperto martedì-mercoledì-giovedì-sabato mattina (orario visite dalle 9 alle 12) e venerdì-sabato-domenica pomeriggio (orario visite dalle 15 alle 18); dal 19 settembre al 16 ottobre aperto sabato-domenica (orario visite dalle 15 alle 18). Vi è la possibilità di effettuare solamente la visita alla galleria oppure il percorso completo con galleria e sentiero del minatore. / Vom 1. Juli bis zum 18. September Dienstag-Mittwoch-Donnerstag-Samstag Vormittag geöffnet (Führungen von 9 bis 12 Uhr) und Freitag-Samstag-Sonntag Nachmittag (Führungen von 15 bis 18 Uhr); vom 19. September bis zum 16. Oktober Samstag -Sonntag geöffnet (Führungen von 15 bis 18 Uhr). Man kann nur den Tunnel oder den gesamten Komplex, Tunnel und Bergarbeiterweg, besichtigen. / Vanaf 1 juli-18 september geopend op dinsdag-woens-,donder-,zaterdag 's morgens (van 9 tot 12 uur) en vrij-,zater-,zondag 's Middags (van 15-18 uur), van 19 september tot 16 oktober geopend op zaterdag en zondag (van 15-18 uur). U heeft de mogelijkheid om alleen de tunnel te bezoeken of het gehele parcours inclusief tunnel en het mijnwerkerspad te bezoeken.

IT SCI NAUTICO

Lo sci nautico è una disciplina sportiva adatta a tutta la famiglia, uno sport sano che garantisce un contatto diretto con la natura nella bellissima cornice del Lago di Caldonazzo.

D WASSERSKI

Wasserski ist eine sportliche Disziplin für die ganze Familie, ein gesunder Sport, der einen direkten Kontakt mit der Natur in der wundervollen Umgebung des Caldonazzo-sees garantiert.

NL WATERSKIEN

Waterskiën is een sport die geschikt is voor het hele gezin, een gezonde sport die een direct contact biedt met de natuur en de prachtige omgeving van het meer van Caldonazzo.



Thomas Degasperi

Campione del mondo in carica di sci nautico, specialità slalom
Amtierender Wasserski-Weltmeister im Slalom
Huidig wereldkampioen, specialiteit slalom.

🧳 Costume da bagno, un asciugamano.
Badebekleidung, ein Handtuch.
Badkleding, handdoek.

€ Euro 20 a giro o possibilità di abbonamento a minuti.
20 Euro pro Runde oder Minutenabonnement.
20 Euro per ronde, mogelijk abbonement per minuut.

🏄 Sci Nautico Trento - Tenna, Via Lungolago a Caldonazzo. Tel. 0461 707238 - Cell. 339 2927663 / Sci Nautico Trento - Tenna, Via Lungolago a Caldonazzo. Tel. 0461 707238 - Mobil 339 2927663 / Sci Nautico Trento - Tenna, Via Lungolago a Caldonazzo. Tel. 0461 707238 - Cell. 339 2927663

🕒 Da maggio a ottobre, dalle ore 8 alle ore 20. Età superiore ai 4 anni, i bambini possono fare anche un giro con la ciambella o con la "banana". / Von Mai bis Oktober, von 8 bis 20 Uhr. Empfohlenes Alter älter als 4 Jahre, Kinder können auch eine Runde auf dem Gummischlauch oder der "Banane" machen. / Van mei tot oktober, van 8 uur tot 20 uur. Vanaf 4 jaar, kinderen kunnen ook een rondrit maken met een zwemband of met een "banana"

IT CENTRO NAZIONALE RAFTING

Rafting avventura e per famiglie, hydrospeed, hotdog, canoa, battello e visite guidate in barca alle Grotte di Oliero vi attendono in Valbrenta, a 30 minuti da Levico.

D NATIONALES RAFTINGZENTRUM

Rafting Abenteuer für Familien, Hydrospeed, hotdog, Kanu, geführte Besichtigungen im Boot durch die Grotte von Oliero erwarten euch im Valbrenta, 30 Autominuten von Levico entfernt.

NL NATIONALE RAFTING CENTRUM

Rafting avontuur en voor gezinnen, hydrospeed, hotdog, kanovaren en rondleiding per boot door de grotten van Oliero, dit alles mogelijk in Valbrenta, op 30 minuten vanaf Levico.



Ivan Team Tel. 0424 558250 - Fax 0424 558251

www.ivanteam.com - info@ivanteam.com

Centro Rafting, Via Fontanazzi, 2 - 36020 Solagna (VI)

Grotte di Oliero, Via Oliero di sotto, 85 - 36020 Valstagna (VI)

Coordinate Geografiche / Koordinaten / Coördinaten N45.83081° E11.70280°



Costume da bagno, abbigliamento sportivo, asciugamano. / Badebekleidung, Sportbekleidung, ein Handtuch. Zwemkleding, sportieve kleding, handdoek.



Proposta speciale famiglie e ospiti Apt Valsugana. RAFTING: 30,00 € adulti - 25,00 € bambini dai 4 ai 16 anni compiuti. Grotte di Oliero: 6,00 € biglietto ridotto a coloro che partecipano ad un'attività fluviale / Spezialangebot für Familien und Gäste des Tourismusverbandes Valsugana. RAFTING: 30,00 € Erwachsene 25,00 € Kinder von 4 bis 16 Jahren. Die Grotte von Oliero: 6,00 € ermäßigter Eintritt für alle diejenigen, die an einer Wassersportaktivität teilnehmen. / Speciale aanbiedingen voor gezinnen en gasten VVV Valsugana. Rafting: 30,00 euro volwassenen, 25,00 euro kinderen van 4 tot 16 jaar. Grotten van Oliero: 6,00 euro, korting voor degenen die deelnemen aan een rivier activiteit.



Il Centro Rafting è aperto tutti i giorni su prenotazione. Le Grotte di Oliero sono aperte da marzo ad ottobre la domenica, aprile-maggio-giugno e settembre il sabato e la domenica, dal 18 giugno all'11 settembre tutti i giorni. Orario dalle 9 alle 18. Età consigliata superiore ai 4 anni. L'attrezzatura viene messa a disposizione dal Valbrenta Team. / Das Raftingzentrum ist auf Anfrage täglich geöffnet. Die Grotte von Oliero ist von März bis Oktober am Sonntag, und im April-Mai-Juni und September am Samstag und Sonntag, vom 18. Juni bis zum 11. September täglich geöffnet. Öffnungszeiten von 9 bis 18 Uhr. Empfohlenes Alter älter als 4 Jahre. Die Ausrüstung wird vom Valbrenta Team zur Verfügung gestellt. / Het Rafting centrum is elke dag geopend op reservering. De grotten van Oliero zijn geopend op zondag van maart tot oktober, in april, mei, juni, September op zaterdag en zondag. Vanaf 16 juni t/m 11 september elke dag. Openingstijden van 8.00 tot 18.00 uur. Kinderen vanaf 4 jaar. Materiaal wordt beschikbaar gesteld door Valbrenta Team.

IT WWF OASI VALTRIGONA Una piccola valle all'interno della Catena del Lagorai. La notevole varietà di ambienti presenti determina una grande ricchezza di biodiversità; la fauna è rappresentata da quasi tutte le specie tipiche alpine.

D WWF OASI VALTRIGONA Ist ein kleines Tal im Gebiet der Bergkette Lagorai. Die beeindruckende Artenvielfalt ist das Markenzeichen der Oase, hier gibt es fast alle typischen Spezies der alpinen Fauna.

NL De WWF VALTRIGONA OASE is een kleine vallei in de Lagorai keten. De grote verscheidenheid van deze omgeving leidt tot een rijkdom aan biodiversiteit, de fauna is kenmerkend voor bijna alle alpine soorten.



Abbigliamento sportivo, scarponcini da montagna, qualcosa da bere. Sportkleidung, Wanderschuhe, etwas zu trinken. Sportieve kleding, bergschoenen, drinken.



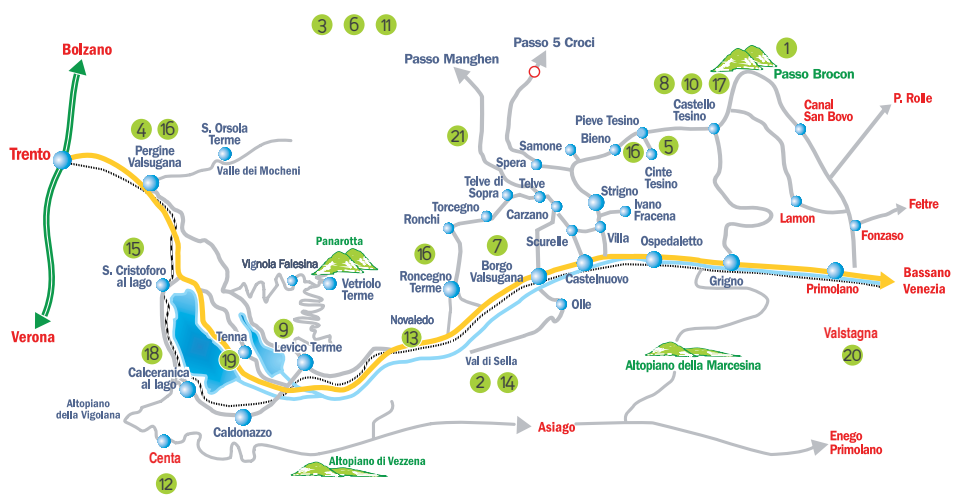
GRATUITA. / GRATIS.



WWF Trentino Alto Adige 0461-231842 / WWF Trentino Alto Adige 0461-231842 / WWF Trentino Alto Adige 0461-231842



Visite guidate da maggio a ottobre su richiesta con un minimo di 10 persone. Età consigliata superiore ai 4 anni. / Führungen von Mai bis Oktober, auf Anfrage und mit mindestens 10 Teilnehmern. Empfohlenes Alter älter als 4 Jahre. / Rondleiding van mei tot oktober op aanvraag met een minimaal van 10 deelnemers. Kinderen vanaf 4 jaar.



- 1 Passeggiata al Trodo dei Fiori
- 2 Arrampicata in Val di Sella
- 3 Malghese per un giorno
- 4 Visita guidata al Borgo e al Castello di Pergine
- 5 Passeggiata all'Arboreto del Tesino
- 6 Trekking
- 7 Passeggiata alla scoperta di Borgo Valsugana
- 8 Nordic Walking in Tesino
- 9 MTB laghi
- 10 Tiro con l'arco
- 11 Scopri la natura in Lagorai
- 12 Acropark
- 13 Equitazione
- 14 Arte Sella
- 15 Cus Trento - Unisport
- 16 Golf
- 17 Grotte di Castello Tesino
- 18 Miniera di Calceranica
- 19 Sci nautico
- 20 Centro Nazionale Rafting
- 21 WWF oasi Valtrigona

LEGENDA



che cosa mi porto
was nehme ich mit
wat neem ik mee



costo attività
Preis der Aktivität
prijis activiteit



dove iscriversi
wo meldet man sich an
waar inschrijven



informazioni utili
nützliche Informationen
handige informatie

*Per cause di forza maggiore iniziative e date possono essere soggette a cambiamenti.
Im Falle hörerer Gewalt Können sich die Daten verschieben.
Door onvoorziene omstandigheden kunnen de activiteiten en data worden gewijzigd.*



VALSUGANA Azienda per il Turismo Tourist Board / Tourismusverband / V.V.V. Kantoor
Viale V. Emanuele, 3 - 38056 Levico Terme (TN)
Tel. +39 0461 727700 - FAX +39 0461 727799
info@valsugana.info - www.valsugana.info

Numero Verde
800-018925

Official partners

